

*Octobre 2010*  
N°5



# WIZO



1920-2010



**Fédération  
Wizo Belgique-Luxembourg**

Nerviërsstraat 20/22  
2018 Antwerpen  
Tel. 03 239 05 71  
Fax 03 230 42 29  
E-mail:  
wizoantwerp@skynet.be  
wizobrussels@hotmail.com

Site Web  
[www.wizo.be](http://www.wizo.be)

**Conseil d'administration**

Présidente d'Honneur:  
S.E.Mme Tamar Samash  
Ambassadeur d'Israël  
en Belgique.

Fanny Hollander  
Membre d'honneur à vie  
du Comité exécutif  
de la Wizo mondiale

**Présidente de la Fédération**  
Ingrid Bolmut

**Vice-Présidente de la Fédération**  
Vicky Hollander

**Trésorière de la Fédération**  
Vero Horn

**Secrétaire de la Fédération**  
Jacqueline Kaufman

**Comité de rédaction**

Germaine Fischler  
Fanny Hollander  
Vicky Hollander  
Jacqueline Kaufman  
Francine Steigrad  
Isabelle Steinkalik  
Raya Wimmer

**Mise en page:**  
Raya Wimmer



## Sommaire

- 3 Editorial par Isabelle Steinkalik
- 4-5 Rebecca Sief
- 6-14 La WIZO 90 ans en images
- 15 Nachlat Yehuda
- 16-17 Section Anvers
- 18 Anniversaire Fanny Hollander
- 19 Soirée gala avec Michel Jonasz
- 20-21 Section Bruxelles
- 22 Reasons to be Proud
- 23 Fédération Wizo
- 24-25 La zoothérapie
- 26-27 Paula Koiran-témoignage
- 28-30 Wizo du bout du monde
- 31 Dons et legs
- 32 Savez-vous que... par Francine Steigrad
- 33 Les parfums du sud
- 34 Club de lecture: quelle belle aventure!
- 35 Francine a lu



## Editorial

**Isabelle Steinkalik**  
*membre du comité de rédaction*

NOUS SOMMES EN  
2010  
CELA FAIT 90 ANS  
QUE LA WIZO  
EXISTE.  
QUEL PARCOURS  
EXTRAORDINAIRE!

D'UNE VISION NÉE EN 1920 DANS LE COEUR D'UNE FEMME, VOICI MAINTENANT CETTE ORGANISATION QUI A DES FÉDÉRATIONS AUX QUATRE COINS DU MONDE. ET CELLES-CI PARTAGENT TOUTES LE MÊME BUT: ADOUCIR LA VIE DIFFICILE DES FEMMES ET DES ENFANTS EN SOUFFRANCE, EN ISRAËL.

Il y a bien sûr encore tant de choses à faire, mais lorsque l'on prête attention à tous ces petits édifices qui ont été bâtis depuis toutes ces années, on réalise les énormes progrès qui ont été accomplis.

Et chacune de nous apporte une petite pierre en plus. Vous, en étant membre de la Wizo, en participant, un peu, beaucoup, passionnément à nos activités.

Moi, en donnant des cours de cuisine et en travaillant à l'élaboration de ce magazine.

Nous, toutes ensemble, ce que nous faisons, nous le faisons avec amour. Et ne dit-on pas que l'amour déplace des montagnes?

Alors il faut continuer à y croire.

Il faut continuer à faire ce que chacune d'entre nous peut faire à son échelle, même si ça semble insignifiant. Un grain de sable avec d'autres grains de sable, et voici sous nos yeux une magnifique plage. Regardez, le rêve de Mme Sieff s'est transformé en réalité.

Mon rêve à moi, aujourd'hui: la paix partout dans le monde. Il faudra encore beaucoup de travail pour y arriver. Mais qui nous a dit que tout était simple dans la vie?





# Rebecca Sieff 1890-1966

## La WIZO ou le sionisme au féminin

par Germaine Fischler

A LEEDS, EN ANGLETERRE, NAÎT LE 23 FÉVRIER 1890 UNE PETITE FILLE, REBECCA MARKS QUI AL-LAIT DEVENIR UNE FIGURE MARQUANTE DU FÉMINISME DU XXÈME SIÈCLE. DÉCÉDÉE EN 1966, FEMME TALENTUEUSE ET DYNAMIQUE, ELLE A CONNU LES DERNIÈRES ANNÉES DE LA REINE VICTORIA ET LE DÉBUT DE L'ÂGE DE LA CONQUÊTE DE L'ESPACE.

Quand Rebecca vient au monde, ni son père Michaël ni sa mère Hanna ne lisent et ne parlent l'anglais. Originaires de Russie, fuyant les pogroms, ils arrivent en Grande-Bretagne en 1882. Michaël Marks gagne difficilement sa vie. Il vend des boutons, du fil, des rubans posés sur un plateau suspendu à son cou et comme il ne parle pas l'anglais, un écriteau accroché sur le plateau indique «Don't ask the price it's a penny». Deux ans plus tard il installe un stand au marché et réussit à développer une affaire qui deviendra **Marks&Spencer**.

Rebecca grandit dans une famille peu religieuse de cinq enfants qui seront néanmoins éduqués dans un chaleureux environnement traditionnel. En 1894, les Marks s'établissent à Manchester. Leur niveau de vie s'améliore, Marks & Spencer prospère. Rebecca peut aller à l'école «Manchester High School for Girls». Cette période coïncide avec un mouvement qui encourage les femmes à faire des études supérieures. Après ses études secondaires, Rebecca entre au département féminin de l'université pour y étudier la littérature anglaise.

Elle se fiance à Israël Sieff, étudiant en économie. Ils se marient en 1910. Il a 21 ans et elle 20 ans. De même Simon, le frère de Rebecca, épouse la sœur d'Israël, ce qui consolide les liens entre les deux familles. Manchester, ville du textile, a une communauté juive importante au début du XXème siècle. Trente cinq mille juifs, bien acceptés par la population. C'est un grand centre provincial connu pour sa tolérance, son libéralisme, son commerce et sa culture. C'est là, en 1904, que



Hannah et Michaël Marks avec quatre de leurs enfants. Manchester-1897  
De gauche à droite: Matilda, Rebecca, Miriam et Simon.

s'établit Haïm Weizmann, professeur de Chimie. Les familles Marks et Sieff, sionistes, attirées par sa personnalité et son charisme, vont beaucoup l'aider. Rebecca et ses amies n'apprécient guère le rôle passif qui leur est dévolu dans l'activité sioniste qui se développe à Manchester. En s'occupant uniquement de fundraising, elles ont le sentiment qu'on les empêche de contribuer significativement à la renaissance d'une Nation.

Arrive la Grande Guerre 1914-1918. Les femmes vont montrer qu'elle peuvent très bien faire le job des hommes. Manchester est un centre de lutte pour l'émancipation des femmes. Rebecca, membre des «Manchester Daughters of Zion» rassemble de grandes sommes pour aider les juifs polonais. Elle participe au lancement du fonds qui deviendra le Keren Hayessod. Choisie pour ses mérites, elle est une des trois femmes actives au Conseil de la Fédération Sioniste Anglaise.

Rebecca crée en 1919 la Fédération des Femmes Sionistes du Royaume-Uni aidée par Vera Weizmann (épouse de Haïm), d'Olga Alman et Romana Goodman. Elle en devient la première présidente. La constitution de cette fédération prévoit déjà une organisation internationale des Femmes Sionistes avec comme objectif la sauvegarde des intérêts des femmes et des enfants en Palestine.



Rebecca Sieff reçoit les enfants provenant des camps de détention à Chypre. Ces enfants furent recueillis par les institutions éducatives de la Wizo.



Rebecca Sieff à l'ouverture du centre de la Wizo à Ramla en 1949.

SON AMIE GOLDA MEIR DIT:  
 «REBECCA ÉTAIT PARMİ CEUX  
 ET CELLES QUI OSAIENT RÊVER.  
 NOUS SAVONS COMMENT  
 HONORER CEUX QUI SE  
 BATTENT POUR UN IDÉAL.  
 MAIS AVANT QUE NE VIENNENT  
 LES COMBATTANTS, IL FAUT  
 NÉCESSAIREMENT QU'IL Y AIT  
 EU DES RÊVEURS.  
 ET L'ENVIE ET LE COURAGE DE  
 RÊVER NE SONT PAS MOINS  
 IMPORTANTS QUE LE COURAGE  
 DES COMBATTANTS».

**1920:** Accompagnée de son mari et de Haïm Weizmann elle visite la Palestine. Elle comprend la nécessité et l'urgence de la création de cette organisation internationale. Elle voit la situation des nouveaux immigrants, la misère qui pousse des femmes à se prostituer pour nourrir leurs enfants. Elle rencontre des femmes de tous bords, bien déterminée à résoudre les problèmes de la population.

**Le 11 juillet 1920,** la WIZO est créée à Londres. Rebecca Sieff qui en est la présidente, aspire à une organisation internationale où toutes les femmes sionistes uniraient leurs efforts bénévolement et travailleraient côte à côte pour bâtir le nouveau foyer juif. Parallèlement la Wizo ouvre un bureau à Tel-Aviv.

**1926:** Les Sieff déménagent à Londres.

**1933:** Rebecca demande à toutes les organisations des femmes juives en G.B. de s'occuper du sauvetage des femmes et des enfants allemands.

Cette même année un grand malheur frappe les Sieff. Leurs fils Daniel meurt dans des circonstances tragiques.

Courageuse, dans les années qui suivent, elle parcourt le monde pour promouvoir la WIZO et aider ceux qui sont en détresse.

Elle est mise sur une liste noire de la Gestapo.

Pendant la deuxième guerre mondiale, elle œuvre pour une plus grande représentation des femmes au Parlement anglais.

C'est une figure centrale du mouvement féministe.

**Septembre 1946:** voyage en Allemagne. Rebecca fête Rosh Hachana avec des survivants du camp de Bergen-Belsen.

En novembre de la même année, elle fait un discours remarqué aux Nations-Unis demandant le transfert, en Palestine, de tous les juifs vivants dans les camps de personnes déplacées.

**Décembre 1946** au congrès mondial de la Wizo, Rebecca déclare : **«Notre raison d'être est d'œuvrer au sauvetage du peuple juif en tant que peuple afin que ce peuple ne soit plus obligé d'errer sur la surface de la terre».**

**Entre 1945 et 1948:** il est difficile d'être un anglais sioniste.

Cela n'empêche pas Rebecca, à la tête de 200 femmes, d'aller manifester à Downing Street contre l'attaque, par les Anglais, de l'Agence Juive à Jérusalem.

**14 mai 1948:** création de l'état d'Israël. Elle fait transférer le siège social à Tel-Aviv et s'installe en Israël.

Nommée Présidente Mondiale de la Wizo dès 1948, elle le restera jusqu'en 1963.

**1960:** l'Angleterre lui confère l'Ordre de l'Empire Britannique.

**1963:** Rebecca abandonne la présidence mondiale de la Wizo et est nommée Présidente d'Honneur.

**Le 8 janvier 1966:** elle décède dans sa maison de Tel-Mond en Israël, quelques jours après que son mari ait été anobli par la reine d'Angleterre.

Une foule immense accompagne son cercueil, ainsi que des représentants de toutes les organisations d'Israël, des travailleurs druzes et arabes, des membres de la Wizo venus du monde entier, des personnalités d'Israël et de la Diaspora.

Depuis lors et jusqu'à ce jour, la WIZO est restée fidèle à la vision et à l'idéologie de Rebecca Sieff. Pour des centaines de milliers de femmes en Israël et dans le monde, le bénévolat est devenu leur quotidien. Ces femmes consacrent leur temps et leur énergie à offrir assistance et soutien aux enfants, aux jeunes, aux femmes, aux personnes âgées et aux nouveaux immigrants d'Israël.

## 1920 Naissance de la WIZO à Londres



(De gauche à droite): Miriam Marques, Miriam Sacher, Edith Eder, Rebecca Sieff, Hélène Weisberg, Dame Samuel, Romana Goodman, Esther Feiwell, Henrietta Irwell et Ethel Salomon.

- 1921**
- Premier Congrès de la Wizo Mondiale à Karlsbad.
  - Ouverture des premières cliniques pour bébés à Tel Aviv, Haifa et Jérusalem sous l'impulsion du Dr. Helena Kagan.
  - Première plaine de jeux ouverte à Haifa.
  - Ouverture de «Begeg Zol»: première boutique de vêtements de 2ème main, elle s'occupe à la fois de la collecte et de la distribution des vêtements aux gens dans le besoin.



- 1928**
- Première école agricole pour jeunes filles à Nahalal.
  - Ouverture d'une crèche et d'une école d'infirmières à Jerusalem.

- 1932**
- Fondation à Haifa de l'Ecole secondaire de formation professionnelle «Henrietta Irwell» (aujourd'hui devenue L'Ecole d'Art et de Design Leo Baeck).



- 1938**
- Rebecca Sieff obtient pour des enfants réfugiés d'Allemagne et de l'Europe de l'Est, 1000 permis d'entrée en Grande-Bretagne et en Palestine.

- 1940**
- Création à Haifa sur le Carmel de Achuzat Yeladim : une institution pour enfants immigrés (voir l'article sur la zoothérapie).



- 1943**
- La Wizo s'engage à participer aux frais d'entretien de l'Ecole des Beaux-Arts Bezalel à Jerusalem.



**1950** • La Wizo s'engage à prendre en charge dans ses institutions un certain nombre d'enfants vivants dans les Camps de transit. Elle collecte aussi des fonds et organise dans ces camps l'éducation et les services sociaux.

**1951** • La loi sur l'égalité des droits des femmes est adoptée par la Knesset. La loi avait été proposée par une Wizéenne, membre de la Knesset, Mme Rachel Kagan.  
• Mise en place par la Wizo d'Israël du premier bureau de conseil juridique pour les familles.



**1952** • Les écoles agricoles et d'enseignement professionnel sont officiellement reconnues par le Ministère de l'Education.

**1956** • A l'initiative de la Wizo, création de l'Association de protection des consommateurs.

**1959** • Reconnaissance par l'ONU de la Wizo comme organisation non gouvernementale. Peu après, la Wizo devient membre de l'UNESCO.



**1965** • Premier séminaire AVIV réunissant des jeunes femmes des Fédérations Wizo européennes à Paris.





WIZO Bazaar, Beersheba

**1968** • Première célébration annuelle de fêtes de Bar Mitzva collectives pour les jeunes garçons nouvellement immigrés.

**1972** • La Knesset passe la loi sur les pensions alimentaires à l'initiative du Conseil pour le Statut des Femmes de la Wizo.

**1975** • Ouverture du premier club Wizo pour les femmes druzes à Dahliat al Carmel et à Peki'in.

**1980** • La Wizo entreprend des actions pour soutenir les femmes battues et ouvre un centre pour personnes du 3ème Age.

**1987** • Inauguration par la Wizo d'une ligne d'appel 24h/24 pour les femmes victimes de violence familiale.  
 • Ouverture du premier abri pour jeunes filles en détresse.



**1990** • Première conférence du Conseil Européen des Fédérations Wizo à Budapest.



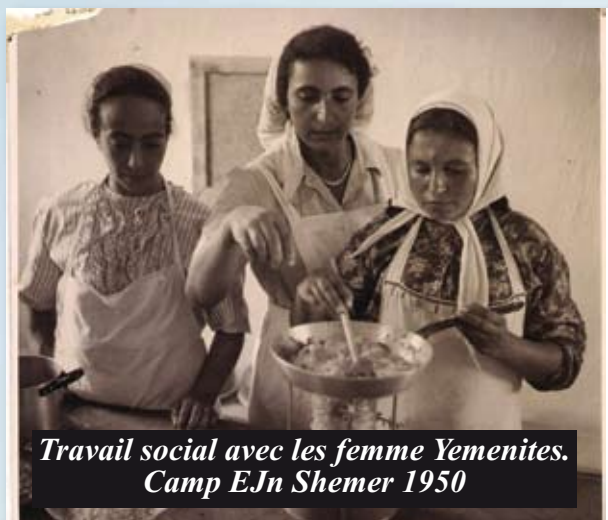
- 1991** ● La Wizo Israël inaugure à Jérusalem une crèche pour les enfants éthiopiens arrivés lors de l'Opération Salomon. Le personnel y parle l'amharic.
- 1995** ● La Wizo Israël crée le Comité pour la promotion de l'engagement des femmes en politique.
  - Organisation à Tel Aviv, à l'initiative de la Wizo Israël, d'une gigantesque manifestation pour dénoncer publiquement les meurtres intra-conjugaux.
  - Ouverture d'un deuxième foyer d'accueil pour femmes battues.
- 2000** ● Wizo Israël inaugure à Jérusalem la première école de leadership politique pour femmes. Les étudiantes sont au nombre de quarante-cinq.
- 2005** ● Le Fonds Anti-pauvreté de la Wizo soutient des milliers de familles vivant sous le seuil de pauvreté.
- 2006** ● La Wizo accueille dans ses villages de jeunes du centre du pays plus de 4.000 habitants fuyant les tirs de roquettes du Hezbollah s'abattant sur Haïfa et le nord du pays. Les premières pierres d'une crèche entièrement blindée sont posées à Sderot.



- 2007** ● La société de jeux danoise LEGO fait un don extrêmement généreux à Wizo Israël. Les blocs LEGO sont désormais entre les doigts de tous les enfants des crèches/jardins d'enfants Wizo dans le pays.
  - Wizo Israël inaugure un numéro vert pour conseiller les parents en difficulté avec leurs enfants en bas-âge.

- 2008** ● Le Prix Israël, la plus grande distinction honorifique du pays, est octroyé à la Wizo pour les services rendus à la société israélienne à travers ses centaines de projets innovants.
- 2010** ● **Wizo Israël organise une fête de Bar/Bat Mitzva géante pour 600 garçons et filles, ainsi que leurs parents, au Kotel à Jérusalem.**





*Travail social avec les femme Yemenites.  
Camp E.Jn Shemer 1950*



*Ecole Wizo 1950*



*Jardinage au jardin d'enfants à Acco 1950*



*Les femmes Orientales dans un ouvroir  
de la Wizo 1951*



*Les enfants de l'Afrique du Nord dans un  
jardin d'enfants de la Wizo 1949*



*Classe de laboratoire, wizo Nahalal, 1953*



*Wizo, Tel-Aviv, baby home*



### Pluies

La pluie torrentielle a été catastrophique pour les camps d'immigrants. Les tentes placées à même la terre ne purent résister au flot et le sol devint un amas de boue. Les premiers cris d'alarmes concernaient les enfants. Un comité comprenant deux membres de la Wizo exécutive fit un appel dans tout Israël, demandant un homme provisoire pour les enfants du camp. En moins d'une heure dans un bureau de Wizo, asile fut trouvé pour 50 enfants. Et peu de temps après 700 enfants eurent un home d'adoption. Les tous petits enfants ont été hébergés dans les homes de la Wizo. Des milliers d'enfants seront encore placés dans des familles. Un besoin urgent de vêtements chauds et de souliers se fait sentir en Israël.

La communauté Yéménite qui est la plus ancienne communauté du monde a été amené par l'opération (tapis magique) en Israël; La communauté compte environ 50.000 personnes qui auront immigrées en Israël fin février; C'est une population adaptable, religieuse mais démunie et physiquement affaiblie. Elle apporte les arts et le travail Yéménite qui sont fort prisés dans le moyen Orient. Elle apporte les arts La Wizo a une grande oeuvre à accomplir car les b'ab's arrivent dans un état de maigreur épouvantable. Des b'ab's de 6 mois pèsent 2 & 3 kg, mais heureusement grâce aux soins des nurses de la Wizo il reprennent rapidement leur poids normal. La nécessité s'impose d'augmenter le nombre des jardins d'enfants (27) afin de permettre à un grand nombre de les fréquenter. Ce problème peut être résolu si de subsides importants sont envoyés du Galouth. La vie d'une race dépend donc de notre travail. Pour les femmes Yéménites la Wizo a instauré un cours de 4 semaines pour enseigner l'usage des ustensiles de nettoyage. Elle donne ainsi à ces femmes la possibilité de trouver un travail dans des centres où leurs enfants profiteront des facilités des institutions de la Wizo en coopération avec le "Matsoth Kapaaloth et la Jewish Agency".



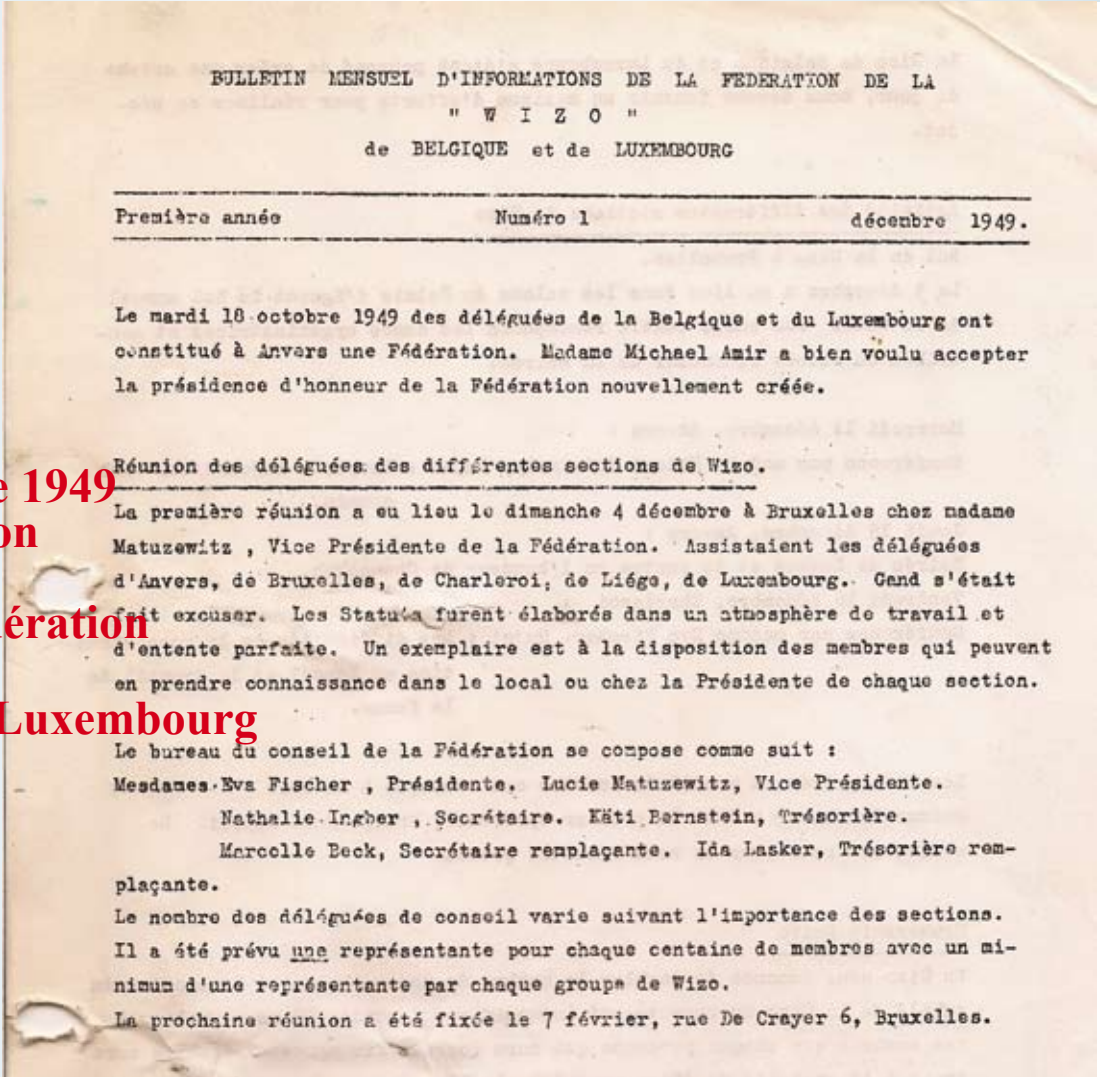
### Création d'un Kibboutz au Negev.

Un groupe de 40 filles et garçons originaires de la Hongrie et ayant terminé l'école de la Wizo de Nahalal viennent de fonder un Kibboutz en plein Negev. Ils doivent tout créer dans ce qui deviendra leur home définitif. Ils commencent avec 5 baraques préfabriquées sans fenêtres.



### Extension du département d'Agriculture de la Wizo.

Plusieurs nouveaux bâtiments sont construits afin de pouvoir accommoder un plus grand nombre d'élèves qui pourront aussi participer à la création de nouveaux centres.



**10 octobre 1949**  
**constitution**  
**à Anvers**  
**d'une Fédération**  
**WIZO**  
**Belgique-Luxembourg**





## **A l'occasion des 90 ans de la Wizo Mondiale,**

**Sous le haut patronnage de S.E. l'Ambassadeur d'Israël, Mme Tamar Samash  
Présidente d'Honneur de la Fédération WIZO Belgique-Luxembourg**

**le 27 novembre 2010 à 20h30  
au Centre Romi Goldmuntz à Anvers,**

**la Fédération Wizo Belgique-Luxembourg a le plaisir de présenter  
le nouveau spectacle - danses et chants des jeunes de  
l'Ecole artistique WIZO**

# **“Nachlat Yehouda”.**

La soirée sera rehaussée par la présence de la Présidente de la Wizo Mondiale, Helena Glaser.  
Le spectacle sera suivi d'un drink.

**Réservation des places : [wizobrussels@hotmail.com](mailto:wizobrussels@hotmail.com) et [wizoantwerp@skynet.be](mailto:wizoantwerp@skynet.be)  
A Liège: [s.weinblum@gmail.com](mailto:s.weinblum@gmail.com)**

## SPONSOR A CHILD

**Dhr.en Mevr. A. Hollander t.g.v. een speciale verjaardag (1 jaar)**

**Mevrouw Danièle Piepsz, ter nagedachtenis van haar lieve ouders**

**Dhr en Mevr. R.Singer, (1 jaar)**

**Mevrouw N. Katz t.g.v. het huwelijk van haar kleinkinderen Valérie en Dan**

**Mevrouw Mimi Sommerfeld t.g.v. de Bar-Mitvah van haar kleinzoon Joey (3 maanden)**

**Mevrouw Arabella Klein t.g.v. het huwelijk kleindochter Tamar met Barak**

**Dhr en Mevr. N.Wien t.g.v. geboorte van hun kleindochters, Sasha en Lola (2 maanden)**

**Door de vriendinnen van de WIZO t.g.v. van de speciale verjaardag van Fanny Hollander**

**Door Comité Binah t.g.v. de speciale verjaardag van Blima Holzer**

**Door het Comité Eva Fischer t.g.v. de speciale verjaardag van Blima Holzer**

**Dhr. en Mevr. Charles Bloch t.g.v. van het succes van de vijfde editie "Open Wings" (1 jaar)**

### HUWELIJK

**Olivia Schwarz en Serge Glikberg**

Door Dhr en Mevrouw E. Schwarz, hun ouders

Door Dhr en Mevr. L. Stelman

**David Rivel en Stephanie Pessah**

Door Dhr en Mevr. L. Stelman

Door Dhr en Mevr.G. Suchowolski

**Shira Saar met Jehuda**

Door Dhr en Mevr. G.Suchowolski

**Margalit Laniado en Alexander Moskowitz**

Door Doctor en Mevr.J. Horn

**Melissa Buchbinder en Avi Miller**

Door Mevr. Magda Moskovits

Door Dhr en Mevr. A. Hollander

Door Dhr en Mevr. S. Bilicki de grootouders

Door Mevr. Blima Holzer, de overgrootmoeder

**Raoul Cassen en Shenav Manor**

Door Familie Charles Hollander

Door Mevr. Edith Drabkin

Door Mevr. Paula Cassen, de grootmoeder

**Cindy en Jeremy Lewy**

Door Dr en Mevr. Jacky Horn

### GEBORTE

**Sasha en Lola**

Voor de geboorte van de kleindochters van Dhr. en

Mevr. N.Wien en Dhr.en Mevr. E. Lieber

Door Mevr. Agnès Diamant

Door Dhr.en Mevr. M. Lesser

**Tom**

Voor de geboorte van de achterkleinzoon

van Mevr. Edith Drabkin

Door Dhr. en Mevr. H. Wimmer

Door Dhr. en Mevr. A. Hollander

**Benjamin**

Door hun grootouders Dhr en Mevr. M. Lesser

**Yossi Rabenou**

Door Dhr en Mevr. M. Fischler, de grootouders

**Camille**

Voor de geboorte van haar achterkleindochter

Door Mevr. Sabine Sand

**Liam**

Kleinzoon van Mevr. Mady Rosengarten

Door Dhr en Mevr. M. Mayer

**Olivia-Estelle- Lucie- Salomé, en Noé**

Door Mevr. Hélène Littman- Lemaitre

de overgrootmoeder.

### BAR-MITZVAH

**Noah- Abraham Segal**

Kleinzoon van Dhr. en Mevr. S.Fass

Door Dhr en Mevr. A. Tob

**Joey**

Zoon van Dhr en Mevr. Spijer

Door Mevr.Nini Weinstein

Door Dhr en Mevr. H. Jeger

**Itzy Stern**

Kleinzoon van Dhr en Mevr. Stern

Door Dhr en Mevr. J. Horn

**Adam Margulies**

Door het Comité "Schmattes"

**Eyal**

Kleinzoon van Dhr. en Mevr. Roger Rappaport

Door Michel en Mireille Vinikas

**Nathan**

Kleinzoon van Dhr. en Mevr. S. Birnbaum

Door: Dhr. en Mevr. A. Hollander,

Dhr. en Mevr. H. Mauer, Mevr. M. Moskovits,

Mevr. J. Krantzler, Mevr. L. Einziger,

## VERJAARDAG

### **Magda Moskovits**

Ter gelegenheid van haar verjaardag  
Door Mevrouw Benita Czopp

### **Ter gelegenheid van haar verjaardag**

Door Mevr. Renée Safir

### **Mevr. Rachel Karlberger**

Door Edith Olender

### **Ter gelegenheid van haar verjaardag**

Door Mevr. Blima Holzer

### **Blima Holzer**

Door: Mevr. Magda Moskovits, Mevr. Benita Czopp en Mevr. Lisette Jakobovits, Charles en Joyce Bloch, Agnès Diamant en Frieda Jeger, Mevr. Fanny Hollander.

### **Sylvie Neutel**

Voor een speciale verjaardag door haar WIZO vriendinnen

## **Wij danken al onze gastvrouwen die met zoveel vriendelijkheid hun huis ter beschikking gesteld hebben**

Fanny Hollander voor een voordracht door Armand Schmidt "Des Falashas aux Falash Mura: les juifs perdus d'Ethiopie".

Katia Stelman voor de voorstelling van een Israëliëse film "Someone to run with".



**WIZO HEEFT DEELGENOMEN AAN 3km WANDELING "RACE FOR THE CURE" te ANTWERPEN OP 26 SEPTEMBER 2010**

### **Kijkje op onze vorige activiteiten!**

Onze tweejaarlijkse "vintagekledij" en brocante verkoop verliep zoals altijd vlot onder de bekwame leiding van Agnes Diamant en Annie Schreiber.

De kunstgroep onder leiding van Betty Kleinmann, Hanna Fass en Emmy Tob organiseerde verschillende bezoeken aan tentoonstellingen en private collecties.

Tijdens de leesclub werden verschillende boeken besproken.

### **Kijkje op onze toekomstige activiteiten**

**Donderdag 7 oktober: jaarlijkse lunch.**

**Dinsdag 5 oktober 2010 Leesclub: Thera van Zerouya Shalev.**

**Dinsdag 12 oktober 2010 Chantal Verbist: «La Kahena Princesse Berbère»**

**Dinsdag 19 oktober en woensdag 20 oktober 2010: Verkoop "vintagekledij" en brocante**

**24 tot 31 oktober 2010: Reis naar Israël t.g.v. de 90ste verjaardag van de Wereld WIZO**

**Dinsdag 16 november 2010; Mickaëlle Nyssens: «Femmes compositrices»**

**Donderdag 18 november 2010 Leesclub: La vie en sourdine van David Lodge.**

**Zaterdag 27 november 2010 : dansers uit het WIZO jeugdorp Nachlat Yehuda (Rishon Lezion) en overhandiging van een speciaal certificaat aan H.E. Mevr. Samash Israëliëse Ambassadeur indien zij aanwezig kan zijn.**

**Donderdag 7 april 2011: Leesclub: La route van Cormac Mc Carthy.**

Bent U geïnteresseerd in onze activiteiten, raadpleeg dan onze website: [www.wizo.be](http://www.wizo.be)

Programme kunsttuitstappen: inlichtingen WIZO 03.239.05.71

Elke donderdag scrabble: inlichtingen Véro Horn: 03.448.11.94

Coaching parental: inlichtingen Katia Stelman 0475 60 08 31

Kooklessen : inlichtingen : Raya Wimmer : 03.230.69.29

Elke donderdag namiddag bridgetornooi in het Romi Goldmuntz Centrum



## **Un anniversaire très spécial de notre amie Blima Holzer.**

*Nous avons toujours su que la WIZO garde les Wizéennes jeunes et le plus flagrant exemple est notre amie Blima Holzer.*

*Sa fille Annette, sa petite fille et son arrière-petite fille ont préféré que ce soit SON ORGANISATION, la WIZO, qui fête son 90ème anniversaire! Nous étions très nombreuses autour de notre amie Blima, toujours élégante, souriante autour d'une table préparée avec amour et amitié par Danielle, Jacqueline et Magda.*

*Nous avons présenté tous nos voeux de bonne santé et de "nahes" à notre toujours jeune Blima!*

*Fanny Hollander*

Chère Blima,

Fêter ses 90 printemps la même année que la WIZO est un don du ciel. Surtout, lorsque le temps n'a en rien altéré ta vitalité, ton amour pour les gens, les choses de la vie et ta famille de prédilection : la WIZO.

C'est grâce à ce mouvement extraordinaire que nous nous sommes rencontrées à la WIZO de Bruxelles, il y a au moins 40 ans. A aucun moment, je ne pouvais m'imaginer que tu étais une rescapée de l'enfer nazi tant tu étais dynamique et respirais la joie de vivre.

Après avoir fondé une belle famille, tu émigres à la WIZO d'Anvers où tu deviens un membre très actif.

Nous nous associons, il y a 25 ans pour qu'en période de vacances, mois d'août à Knokke, la WIZO soit également mise à l'honneur et nous organisons les fameux thés chez « Ten Bos »

Je découvre à ce moment une autre facette de ta personnalité, infatigable, tu parcours la digue pour sensibiliser les vacancières, tu n'as garde d'oublier de solliciter le pâtissier kasher, afin que cet événement soit couronné de succès.

Je peux te confirmer que depuis notre cessation de cette entreprise, mes vacances en août à Knokke n'ont plus le même attrait. Je voudrais conclure en t'exprimant tous mes vifs regrets de ne pas pouvoir t'embrasser aujourd'hui, mais je peux t'affirmer que tu ne quitteras à aucun moment ma pensée en ce jour exceptionnel.

Longue vie à toi, en santé, entourée de ta chère famille et de tes amis.

**AD MEAH VEESRIM**

Avec toute mon affection.

Esther Lipszyc



## Anniversaire-Anvers



Une journée surprise fut organisée par les Wizéennes anversoises pour l'anniversaire très spécial de notre inimitable présidente.

Autobus avec 50 participantes, promenade en bateau, restaurant; rien ne fut trop beau pour ce jour exceptionnel!

*Voici l'extrait d'un des nombreux discours ce jour là:*

*...Fanny, tu es un «vrai leader». Il n'y en a pas deux comme toi chez nous. Quand tu es absente, là rien à faire les choses sont différentes. Pour nous toutes certainement plus difficiles! Car toi tu as toujours sans discussion le dernier mot ! Et comme tu sais sur un bateau il faut UN capitaine*

*Fanny, tu représentes cette génération de vraies femmes sionistes qui ont ajouté leur pierre à la construction d'Israël.*

*Tu es de celles qui ont connu le monde sans Israël, et pour qui Israël n'est ni une évidence, ni un pays comme un autre. Aujourd'hui c'est différent...*

*Si Israël n'était pas là, le monde serait différent pour nous les juifs du monde entier.*

*Comment nos enfants peuvent-ils se rendre compte qu'Israël est notre garantie d'exister, qui nous fait reconnaître comme peuple à part entière et non pas comme une horde d'émigrants dérangeants et juste bon à être éliminés. Israël existe par ses hommes, et j'aurais tendance à dire aussi et peut être surtout par ses femmes.*

*Ne faut-il pas du cran pour continuer à faire des bébés sous les bombes et à croire en leur avenir? C'est pourquoi nous les femmes hors d'Israël nous devons nous unir et travailler pour que celles sur place aient plus facile, ou moins difficile .*

*Tu as dédié ta vie à cette tâche – et pour cela l'on t'aime et te respecte.*

*Fanny on te dit bon anniversaire évidemment, c'est un honneur et un bonheur de te connaître et de te considérer pas comme un boss mais comme une amie.*

*Merci pour tout Fanny! We love you.*

*Jacqueline Kaufman*



**A la fin de la fabuleuse journée nous avons procédé à un clonage pour te garder toujours jeune, belle et dynamique...**

# 90e anniversaire de la WIZO mondiale.

Soirée de Gala à Anvers le 2 juin 2010  
organisée par le comité Art AVIV

## ABRAHAM de et par Michel Jonasz

Une soirée couronnée de succès grâce au travail acharné de nos volontaires.  
Plutôt que de longs discours, voici quelques photos!



## Liège



**Belle saison que l'été,  
Mises à part les canicules...  
En automne on peut espérer  
Pleins de projets et pas des  
nuls...  
Comme chaque année, nous  
serons là  
Et vous aussi, chers amis,  
chers amis  
Nous n'en doutons pas !**

La saison 2009/2010 a rencontré le succès habituel avec les opérations coutumières

- Septembre:** Rosh Hashana et la livraison des roses. L'envoi du cadeau aux membres.  
**Octobre:** Dîner/rencontre consacré aux cinéastes les Frères Dardenne.  
**Janvier:** L'envoi des cotisations.  
**Avril:** Pessah et le Big Market.  
**Mai:** Préparation de la Tombola.  
**Juin:** Tirage de la tombola sous la direction de Maître Wenric.  
Souper de clôture: remerciements tout particulier à Maria Edelman.

## Dons

**De la part de la famille Cajfinger à l'occasion de la naissance de leur petite-fille Emy.**

**De la part de la famille Halpern à l'occasion de la naissance de leur petit-fils Noah.**

**Grand merci à ces deux familles. Nous leur souhaitons tout le bonheur du monde!**

Après une pause de 10 ans, les jeunes de la section Wizo de Liège relancent, sous l'impulsion de Varda Cywie, leurs fameuses «Journées des Arts». Il s'agit d'une exposition/vente d'œuvres d'art qui se tiendra face à l'hôtel de Ville de Liège et de son célèbre Perron, dans l'ancienne église St André devenue un lieu d'exposition.

Du 6 au 15 mai 2011, vous pourrez découvrir l'exposition et même faire l'acquisition d'une œuvre. Des circuits touristiques seront aussi proposés aux étrangers et non liégeois qui voudront lier leur visite à une découverte de la ville, de certains de ses musées ou de ses lieux insolites... Nous vous renseignerons ultérieurement des artistes qui seront exposés et feront part des autres détails utiles.



## ***Nos activités du lundi***

**dans la salle de la Synagogue,**

2 rue Joseph Dupont à 1000 Bruxelles

- Lundi 4 octobre à 15h** Conférence donnée par Mme Chantal Kesteloo, historienne, sur “Un regard à travers la photo des années noires de l’occupation 1940-1945”.
- Lundi 11 octobre à 15h** Conférence donnée par Mme Chantal Kesteloo, historienne, sur “Questions d’héritage: qu’en pense la génération actuelle des années noires?”
- Lundi 18 octobre à 15h** Conférence donnée par le professeur Isy Pelc, professeur émérite de psychiatrie à l’ULB, “Parcours d’un homme”,
- Lundi 25 octobre à 15h** Conférence donnée par le professeur Isy Pelc, professeur émérite de psychiatrie à l’ULB, “L’ami psy: écouter, comprendre et soigner la souffrance psychique”.
- Lundi 8 novembre à 15h** Conférence donnée par Monsieur Marcel Croës, critique musical à Radio Judaïca “De Mozart à Verdi”
- Lundi 15 novembre à 15h** Conférence donnée par Monsieur Marcel Croës, critique musical à Radio Judaïca, “Que peut-on penser de l’opéra du XXème siècle?”
- Lundi 22 novembre à 15h** Conférence donnée par Monsieur Thomas Gergely: “Judaïsme, Christianisme, Islam: le Judaïsme entre “Théologie de la Substitution et “Théologie de la Falsification”.
- Lundi 29 novembre à 15h** 2ème partie de la conférence donnée par Monsieur Thomas Gergely “Judaïsme, Christianisme Islam: le judaïsme entre “Théologie de la Substitution et Théologie de la Falsification”.
- Lundi 6 décembre à 15h** Conférence donnée par l’Abbé Dominique Janthial: “Jérusalem, terre des fils d’Abraham”.
- Lundi 13 décembre à 15h** Conférence donnée par l’Abbé Dominique Janthial: “Jérusalem, la violence et le sacré”.
- Lundi 20 décembre à 15h** Conférence donnée par l’Abbé Dominique Janthial: “Jérusalem, une maison de prières pour tous les peuples”.

***Cours de Bible*** Donné par le Grand Rabbin Guigui  
LES MARDIS 5/10, 19/10, 9/11, 23/11, 7/12, 21/12/2010 à 15h.

## **DONS**

Mr.&Mme. Blattner à l’occasion du mariage de leur fille Nathalie.

Mmes. F. Goldman, R. Grajower, L. Gutterman, T. Jacoud, I. Rozenbaum, D. Treperman à l’occasion de l’Afternoon Tea à Knokke.

Un tout grand merci à nos amis Huguette&Jean Kluger pour le magnifique goûter offert gracieusement lors de l’Afternoon Tea à Knokke!

## In memoriam



### Zus Delporte - Hilfmann

Membre d'honneur à vie. Une grande dame de la Wizo nous a quittées en début d'année au seuil de ses 101 ans.

Grande wizéenne depuis sa tendre jeunesse et une grande amie d'Israël! Son dévouement inlassable n'avait aucune limite même jusqu'à ses derniers moments et elle restera toujours pour nous un exemple à suivre!

Toutes les amies wizéennes garderont de Zus un souvenir plein d'admiration et d'affection. Elle restera toujours dans nos coeurs et nos pensées!



### Hélène Fischgrund

Une grande wizéenne, nous a quittées. Malgré un parcours de vie parfois tragique. Hélène avait connue l'horreur des camps, une longue et pénible maladie, elle s'est toujours distinguée par son optimisme, sa discrétion, sa chaleur humaine et sa grande gentillesse.

Elle était une wizéenne à part entière ne vivant qu'à travers et pour la Wizo, nous transmettant au fil des années son savoir, ses connaissances, tous les rouages de la réussite ainsi que son enthousiasme pour Israël, dont elle plus que quiconque connaissait la valeur et ce qu'il représente pour les juifs du monde entier.

Nous n'oublierons jamais cette amie et son nom restera pour toujours sur nos lèvres !

## PROMOTION FEMININE

Le jeudi 14 octobre 2010 à 20h. conférence donnée par le professeur Thomas Gergely sur: **“Maïmonide et son temps”**.

Le mardi 16 novembre 2010 à 20h. conférence donnée par Maître Michaël Modricamen, avocat au barreau de Bruxelles, sur **“Parcours d'un homme”**.

Le mardi 7 décembre 2010 à 20h. conférence donnée par Madame Yvana Creaco, représentante de plusieurs produits de beauté, nous entretiendra sur le thème: **“Laissez-vous entraîner dans un sillage parfumé”**

Pour plus d'information concernant le lieu de la conférence veuillez téléphoner au 02 538 76 66 ou envoyer un e-mail [wizobrussels@hotmail.com](mailto:wizobrussels@hotmail.com)  
Pour raison de sécurité et par respect pour nos hôtesse nous vous prions de bien vouloir confirmer votre présence par téléphone 02 538 76 66 ou par e-mail [wizobrussels@hotmail.com](mailto:wizobrussels@hotmail.com)

### **Cours de cuisine**

Les cours organisés par Isabelle Steinkalik reprendront en septembre 2010.

Contactez Isabelle au 0473 64 26 79



### **Club de Lecture**

Esther Freifeld reprend le club de lecture le 11 octobre 2010.

Pour vous inscrire, téléphoner au 02 673 33 50





**Rummikub:** Le Rummikub est un jeu de société pour deux, trois ou quatre joueurs, qui se joue avec des jetons rectangulaires (tuiles). Les règles sont très voisines du jeu de carte du Rami. Il est créé au début des années 40, par Hephraïm Hertzano. A l'époque, en Roumanie, son pays d'origine, les jeux de cartes étant interdits par le régime communiste, Hertzano le développe pour contrer cette interdiction. Et quand il émigre en Palestine (pendant la seconde guerre mondiale), il commence à le fabriquer chez lui avec l'aide de sa famille puis le vend en faisant du porte à porte. Depuis, c'est toujours le jeu n°1 des exportations israéliennes. En 1970, le Rummikub est élu meilleur jeu de l'année aux États-Unis. De nos jours, plus de 50 millions de boîtes ont été vendues dans plus de 54 pays à travers les 5 continents, et il est édité en 26 langues.

**Wonder Pot:** Cette casserole miraculeuse a été inventée dans les années 1950, lorsqu'il y avait de gros problèmes économiques. C'est un pot composé de 3 parties en aluminium, qui se pose sur le gaz et sert de four. Sa température peut monter jusqu'à 200°. Il était très en vogue jusque dans les années 70 parmi les nouveaux émigrants qui n'avaient pas de four, et il a ensuite été détrôné par le Micro Onde. De nos jours, certaines familles orthodoxes l'utilisent encore pendant Pessah.



**Teva:** C'est une société pharmaceutique qui existe déjà depuis plus de 100 ans, mais sous un autre nom. Au début, ce petit «drugstore» est créé à Jérusalem en 1901. Les médicaments sont distribués aux clients dans tout le pays à dos de chameau ou d'âne. Au fur et à mesure de l'immigration en Israël, des scientifiques de tous les horizons rejoignent cette petite société ou une de ces concurrentes. Dans les années 70, il y a une grande fusion qui voit la naissance de la firme Teva. Dans les années 80, grâce à de très habiles acquisitions, Teva pénètre le marché américain ceci élargit toutes ses activités et surtout, lui permet d'acheter une petite société de médicaments génériques. Aujourd'hui, Teva est parmi les 15 premières firmes pharmaceutiques au monde et l'une des plus importantes sociétés pharmaceutiques génériques dans le monde.

**Micro irrigation:** C'est à dire le goutte à goutte. Cette technologie moderne a été inventée par Simcha Blass et son fils. Au lieu de faire passer l'eau par des trous minuscules qui se bouchent facilement, celle-ci est libérée par de plus grands et plus longs passages. Le premier système expérimental est établi en 1959. Depuis, cette méthode très performante, s'est développée dans plusieurs pays de par le monde, dès la fin des années 60.

Cette technique est l'innovation la plus importante dans l'agriculture depuis l'invention de l'arrosage par vaporisation dans les années 30, qui avait déjà remplacé à l'époque une irrigation nécessitant trop d'eau.



*Et puis, si vous ne le saviez pas encore, toutes les merveilles suivantes sont conçues, développées et la plupart du temps fabriquées en Israël:*

*Les puces Intel utilisées par les portables et la Wifi, et les microprocesseurs Pentium.*

*Les modems, les GSM, ICQ, MSN (si vous ne les connaissez pas, vos enfants ou petits-enfants les utilisent très souvent).*

*Les vaccins sont pratiquement tous conçus à l'institut Weizmann à Rehovot.*

*Les IRM, les scanners ...*

*Et la liste est encore longue!*

## Israël: Réussite et défi permanent

RÉUNION DES DÉLÉGUÉES ET  
REPRÉSENTANTES AUPRÈS DU CONSEIL  
EUROPÉEN DES FÉDÉRATIONS WIZO  
6 ET 7 JUIN 2010 À LONDRES.



Chaque année, au mois de juin, le Conseil Européen des Fédérations Wizo réunit ses déléguées pour faire le point sur leur travail et leur action dans leur pays respectif ainsi qu'au sein d'organisations européennes, en l'occurrence le Conseil de l'Europe et le Lobby Européen des Femmes.

Israël est à la pointe du progrès dans des domaines aussi différents que la mode, l'industrie pharmaceutique, la création artistique, la technologie, etc... Les services diplomatiques israéliens sont très limités dans leurs moyens, ils se voient souvent refuser le droit de parole ou de réponse et leurs discours sont taxés de propagande. Il est alors essentiel que les Communautés juives et les associations juives prennent le relais pour faire connaître les aspects positifs de la société israélienne et réagir aux informations biaisées des médias publics.

La Wizo Mondiale compte aussi beaucoup sur ses Fédérations pour améliorer l'image d'Israël dans les médias, le monde politique, associatif et culturel. Dans les différents pays européens, le travail de terrain des déléguées varie: conférences informatives sur Israël, séminaires sur les méthodes éducatives et pédagogiques utilisées dans les écoles Wizo, organisation de foires commerciales et culturelles avec Israël comme thème, etc.

L'Assemblée Générale du ECWF est l'occasion rêvée de retrouver chaque année des amies Wizéennes qui oeuvrent aussi bien pour la collecte de fonds que pour la lutte contre la désinformation. Ces déléguées sont venues cette année de 12 pays différents: la France, la Fédération Belgique-Luxembourg, les Pays-Bas, l'Allemagne, l'Autriche, l'Italie, l'Estonie, le Danemark, la Suède, la Finlande, la Grèce pour la première fois et bien sûr le Royaume Uni. La Wizo Mondiale est représentée par Celia Michonik, déléguée aux Affaires Publiques et ONG aux Nations Unies à New-York.

La Fédération Wizo du Royaume Uni, dans ses bureaux à Londres, a proposé dans le cadre de l'Assemblée Générale du ECWF, des conférences de toute haute qualité et d'une grande diversité. C'est sous le signe de la bonne humeur, des rencontres et de l'action que ce week-end s'est déroulé: toutes les qualités propres à notre organisation!

Voici les différents sujets: "La Communauté juive en pleine mutation" "L'Antisémitisme contemporain" "Le Statut des Femmes en Israël aujourd'hui: bonnes et mauvaises nouvelles", "Une autre voie: ce que les Juifs européens peuvent enseigner aux israéliens et aux américains" "Les défis et solutions pour les Etudiants sur les campus universitaires". Toute cette nourriture intellectuelle a été entrecoupée, bien sûr, par des repas succulents.

Lundi matin a eu lieu l'A.G. à proprement parler, avec ses différents rapports d'activités, les rapports des déléguées au Conseil de l'Europe et au LEF, Monique Bouaziz et Vicky Hollander, le rapport de Celia Michonik sur les 6 derniers mois aux Nations Unies, le rapport de Hava Bugajer sur l'apport de la Wizo aux autres ONG, le rapport de Dorrit Raiter sur le séminaire organisé à Copenhague pour toutes les Fédérations Wizo nordiques: "La Femme juive dans la Société moderne".

La rencontre européenne s'est achevée lundi après-midi par une session de motivation: "Comment faire une collecte de fonds efficacement" animée par un champion en la matière, Mr. Nigel Risner. Cette présentation a été l'occasion d'un échange très constructif entre les déléguées et d'une réflexion sur des idées nouvelles en matière d'adhésion et de collectes de fonds.

Il faut préciser que tous les orateurs du week-end ont présenté leurs interventions à titre gracieux, leur manière a eux de démontrer leur solidarité avec Israël.

Esther Freifeld et Vicky Hollander sont les déléguées actuelles de la Fédération Belgique-Luxembourg au ECWF. En outre, les sections recherchent des membres motivées par la hasbara et qui voudraient participer à la création d'un groupe de travail s'ouvrant sur le monde non juif. Toute personne intéressée peut s'adresser à Vicky Hollander ([Vicky.h@edpnet.be](mailto:Vicky.h@edpnet.be)), Esther Freifeld ([estherf@voo.be](mailto:estherf@voo.be)) ou à la Wizo ([wizoantwerp@skynet.be](mailto:wizoantwerp@skynet.be)). Retrouvez un rapport plus détaillé sur l'Assemblée Générale sur le site internet de notre Fédération [www.wizo.be](http://www.wizo.be).

**Vicky Hollander**



Ahuzat Yeladim-Haïfa

# La Zoothérapie

ou comment nos amis les bêtes nous soignent!

par Isabelle Steinkalik

C'EST UNE THÉRAPIE ALTERNATIVE PRODIGUÉE À UN PATIENT, AVEC L'AIDE OU EN PRÉSENCE D'UN ANIMAL. ELLE VISE À MAINTENIR OU À AMÉLIORER LA SANTÉ DE PERSONNES SOUFFRANT DE DIVERS TROUBLES, AUSSI BIEN PHYSIQUES QUE COGNITIFS, PSYCHOLOGIQUES OU SOCIAUX.

**D**éjà, au IX<sup>e</sup> siècle, dans la ville de Gheel (Belgique), on confie des oiseaux à certains malades, pendant leur convalescence, pour les aider à mieux récupérer. Pourtant il faudra attendre près de dix siècles, pour qu'un médecin anglais, le Dr W. Tuke, réalise que lorsqu'un malade mental s'occupe d'un animal, il se concentre et se responsabilise. Après la Première Guerre Mondiale, un hôpital militaire basé à New York, utilise des chiens pour aider les soldats traumatisés. Mais ce sont vraiment les infirmières qui ont permis cette pratique en milieu hospitalier. La plus connue d'entre elles, Florence Nightingale fut la pionnière de cette thérapie. Pendant la guerre de Crimée (1854-1856), elle a en sa possession une tortue qui tout en réconfortant les blessés, améliore leur niveau d'anxiété. En final c'est un psychiatre américain, Boris Levinson, qui est officiellement reconnu comme le père de la «Pet-Therapy». Dans les années 50, il reçoit en urgence des parents désemparés par le futur internement de leur fils (autiste sévère) dans un institut spécialisé. Or, le médecin a complètement oublié que son chien Jingles est avec lui. Quand le couple rentre dans le cabinet, Jingle se dirige directement vers l'enfant et une véritable communication se crée entre eux.



Cet enfant complètement replié sur lui-même va demander à revenir, pour pouvoir jouer avec le chien. **Voici comment est née cette thérapie.**

**L**a zoothérapie en pratique: elle englobe deux secteurs spécifiques **Activité Assistée par l'Animal (AAA)**: un thérapeute propose à un patient l'adoption d'un animal de compagnie ou, si pour une raison quelconque cela s'avère impossible, il peut lui indiquer des centres qui effectuent des visites régulières à domicile avec des animaux de compagnie. Les principales motivations des person-

nes qui recourent à cette pratique sont l'envie de vaincre la solitude, la dépression, les handicaps physiques ou les troubles affectifs. L'AAA est basée sur l'amélioration de la qualité de vie d'une personne grâce au contact régulier avec un animal, sélectionné en fonction des problèmes de l'individu. Dans la plupart des cas, elle n'est que préventive. Cette thérapie est plutôt destinée à augmenter l'envie de participer à des activités récréatives ou éducatives. Elle n'a pas réellement de prétentions médicales, bien qu'elle soit

bénéfique pour la santé de chacun. Maintenant, de plus en plus de maisons de retraite acceptent l'arrivée d'un animal, ce qui améliore la qualité de vie des patients souffrants d'Alzheimer, ou de démence sénile, et qui leur permet, de façon épisodique, de se reconnecter au monde réel. Même un simple aquarium est déjà très positif.

**Thérapie Assistée par l'Animal (TAA)**: elle est employée comme auxiliaire à d'autres thérapies conventionnelles. L'animal facilite le contact entre le patient et le thérapeute. On lui attribue alors le titre de «catalyseur». Lorsqu'une personne parle à un animal, ses émotions sont souvent moins réfrénées. Elle n'a pas peur que celui-ci la juge, ce qui renforce sa confiance en elle. Ce sentiment de sécurité entre le patient et l'animal, s'étendra à sa relation avec le médecin.





**L**A TAA EST PRATIQUÉE PAR UNE PERSONNE SPÉCIALISÉE, UN THÉRAPEUTE DANS LA PLUPART DES CAS, QUI MET EN PLACE UN PROGRAMME STRUCTURÉ ET ORGANISÉ, ET QUI FIXE DÈS LE DÉPART, DES OBJECTIFS. IL PROCÈDE ENSUITE À DES ÉVALUATIONS RÉGULIÈRES DU PATIENT ET DE L'ANIMAL, AFIN DE SUPERVISER L'ÉVOLUTION DE LEURS RAPPORTS AINSI QUE PAR LA SUITE LES AMÉLIORATIONS DE LA SANTÉ DU PATIENT.

Cette thérapie a pour but d'améliorer tout aussi bien l'état physique, psychologique, cognitif ou social de personnes souffrantes.

De nombreux animaux peuvent être choisis pour améliorer la santé, comme les dauphins, les ânes, les chevaux, bien que le chien reste le plus courant, parce que plus apte à être éduqué et souvent, source de plus d'affection pour les hommes que les autres animaux.

**O**n trouve des centres de Zoothérapie dans beaucoup de pays à travers le monde: au Canada, aux États-Unis, en France, en Belgique etc. En Suisse, par exemple, il existe actuellement plusieurs prisons qui abritent des animaux, ceci dans le but d'aider les détenus à réintégrer la société lors de leur libération. De plus, grâce à l'animal, une meilleure relation s'établit avec les gardiens. Est-ce que vous vous rappelez de l'extraordinaire film (1962) de John Frankenheimer «Le prisonnier d'Alcatraz », où Burt Lancaster, homme très violent condamné pour meurtre, commence à élever des canaris dans sa cellule, et se sociabilise, jusqu'au moment, où un nouveau règlement le lui interdit? Déjà de la zoothérapie avant l'heure! La zoothérapie se pratique dans une grande variété de contextes différents (hôpitaux, institutions spécialisées pour enfants handicapés et déficients, écoles, centres de détentions, maisons de retraites, ainsi qu'en pratique privée).



Elle contribue au bien-être des personnes âgées souffrant de dépression ou de solitude, ainsi qu'aux personnes souffrant de schizophrénie. Dans les cas de rééducation fonctionnelle, l'animal devient un agent de motivation pour les personnes handicapées physiquement. La zoothérapie diminue la tension artérielle causée par le stress, et elle contribue même au bien-être des personnes hospitalisées. Bref, elle agit positivement dans des domaines variées. Mais en final, les propriétaires d'animaux de compagnie le savent bien: le ronron d'un chat ou le regard plein d'amour d'un chien dans un moment de tristesse, et nous oublions tout pour fondre de plaisir !

**A HAIFA, DANS L'INTERNAT DE «AHUZAT YELADIM», SPONSORISÉ PAR LA WIZO AUSTRALIENNE,**

il y a un centre spécialisé de «Pet-Therapy». Bien que cet internat existe depuis 1940, la section zoothérapie y est relativement récente.

La thérapeute Michal Peleg nous a expliqué que ce département animalier est apparu il y a plus de 16 ans, mais qu'au départ, il était utilisé par les professeurs de sciences de l'école, dans un but pédagogique. Lorsque Michal a intégré Ahuzat Yeladim, il y a 9 ans, le centre s'est spécialisé dans la zoothérapie. Chaque semaine, elle rencontre un groupe de 6 ado-

lescents, et dans les cas plus compliqués, elle organise des séances individuelles deux fois par semaines. Depuis qu'elle exerce à Haifa, elle a déjà soigné plus d'une centaine d'enfants. Les animaux qui aident cette thérapeute, sont très variés. Il y a des oiseaux de différentes espèces, des lapins, des cochons d'Inde, des hamsters, des furets, des chats et des chiens. En ce moment, le centre est en rénovation, et quand tout sera fini, d'autres animaux viendront se joindre à eux. Des iguanes, des insectes, des souris et même des serpents! De plus, lorsque les enfants trouvent un animal blessé, ils l'emmènent immédiatement là-bas et dès qu'il est guéri, il est relâché. La plupart des bêtes sont en bonne santé. Mais si un vétérinaire doit intervenir, quelques adolescents sont toujours présents. Il y a même un projet spécial qui permet aux enfants d'adopter un animal du centre, mais seulement pour un temps déterminé.



# Paula Koiran

## temoignage

*Paula Koiran est née en 1927 à Varsovie. Deux ans plus tard, ses parents émigrent à Anvers en Belgique. En 1931 ils se séparent, et son père retourne alors en Pologne où il périra dans le ghetto de Varsovie. Durant la guerre Paula connut deux fois l'internement dans des camps français - à Rivesaltes, puis aux Milles - dont elle réussit miraculeusement à s'échapper. Après la guerre, elle retourne en Belgique puis mariée s'installe à Paris. Devenue photographe professionnelle, elle écrit ses mémoires: "Une enfance juive".*

*J'ai bien aimé ce petit livre et l'ai trouvé émouvant, pour plusieurs raisons: la première étant que les témoignages de première main se raréfient et qu'il est de notre devoir de les conserver. Ensuite ce livre me replonge dans les récits entendus encore et encore dans ma jeunesse. Il se passe en grande partie dans notre ville d'Anvers – et donc sonne terriblement familier. Je pense que ce livre, court, facile d'accès, vivant et bien écrit peut apporter une autre image du temps de guerre à nos jeunes, particulièrement ici à Anvers,*

*Les jeunes d'aujourd'hui, nos enfants et petits-enfants n'ont aucune idée de ce qu'ont vécu leurs arrière-grands-parents "les chanceux qui n'ont pas été dans les camps de la mort" car ceux-là, pour la plupart, ou nous ont quitté, ou n'ont pas raconté leur quotidien d'angoisses et de privations, le jugeant sans intérêts comparés aux grands drames que d'autres ont vécus. C'est un livre à leur faire lire*

**Les bénéfices de la vente de ce livre sont intégralement versés à l'Organisation de Secours aux Enfants.**

**Francine**

**F. – Quand avez-vous commencé la rédaction de cet ouvrage ?**

**P.K.** Je ne me souviens plus très bien, je pense qu'il y a une dizaine d'années, Serge Klarsfeld, sachant que j'avais été internée à Rivesaltes, voulait que j'écrive sur ce camp. Je n'en avais pas la moindre envie, et je ne m'en sentais pas le courage. Il n'a rien voulu savoir, et a beaucoup insisté. J'ai cédé, car c'est difficile de lui résister! Une fois que j'ai commencé à écrire, j'ai éprouvé le besoin de me libérer de cette enfance, qui me pesait beaucoup.

**F.- Qu'est-ce qui vous a tenue debout et donné le courage de faire face ?**

**P.K.** On ne réfléchit pas, on se bat juste pour survivre.

**F.- A la fin des hostilités votre vie de jeune femme a commencé – racontez nous comment vous avez fait pour réorganiser votre vie et vous reconstruire.**

**P.K.** Il n'y avait pas tellement le choix, il fallait travailler pour gagner sa vie. Nous nous y sommes mis ensemble, avec Jules, mon frère, dans le bureau que maman avait aménagé. C'est là que j'ai rencontré René, mon futur mari, qui était d'abord un client. Lorsque nous nous sommes mariés, j'ai emménagé chez lui, à Paris.



Paula Koiran avec sa petite fille Emilie

LE LECTEUR S'ATTACHE À  
SON SORT DES LES  
PREMIÈRES PAGES ET SUIT  
ATTENTIVEMENT LES  
PÉRIPIÉTIES DE SON  
DESTIN...

préface par  
SERGE KLARSFELD  
octobre 2008

***F.- L'humain a besoin de rire, et le rire trouve sa place partout, n'importe quand.  
Vous est-il arrivé de rire au milieu de l'horreur ?***

***P.K.*** Bien sûr, même dans les pires horreurs on trouve parfois l'occasion de rire. Je me rappelle d'une anecdote à Cazaril, petit village français de 150 habitants où la vie s'était arrêtée au moyen-âge. Un paysan y faisait office d'épicier et de coiffeur, trois après-midis par semaine. Nous étions entrés acheter quelque chose, et subitement, mon oncle et le paysan se sont figés. Ils se sont jetés dans les bras l'un de l'autre sous nos regards ébahis. Devant cette scène incroyable nous avons tous éclaté de rire. En fait, ils étaient prisonniers dans le même stalag, durant la guerre de 14/18 !

***F.- Si vous ne pouvez oublier, pouvez-vous pardonner ?***

***P.K.*** Je peux pardonner, mais pas oublier. J'estime que les enfants ne sont pas responsables de leurs parents. Mais impossible de pardonner aux nazis.

***F.- Les jeunes qui ont aujourd'hui l'âge que vous aviez en 40, vous semblent-ils différents? En quoi ?***

***P.K.*** Depuis qu'Israël existe, les enfants ne savent pas à quel point c'était dur d'être juif. Leur vie est beaucoup plus facile qu'avant, mais ils ont d'autres soucis, la sécurité de l'avenir, la peur du chômage... Maintenant, il y a vraiment un monde d'écart entre l'éducation qu'on donnait à mon époque et celle d'aujourd'hui. On est au règne de l'Enfant Roi, tandis, qu'avant, les enfants n'avaient rien à dire. Ils n'auraient d'ailleurs pas osé dire quoi que ce soit à des adultes. C'est incompréhensible pour les jeunes d'aujourd'hui de pouvoir imaginer ce que cela voulait dire «être juif» tant qu'Israël n'existait pas. Nous étions considérés comme un peuple lâche, peureux et apatride. Depuis la fin de la guerre, jusque dans les années 2000, ce sentiment avait disparu. Malheureusement, le conflit au Moyen Orient l'a réanimé.

***F.- Vous avez choisi de devenir photographe, c'est-à-dire « un œil ouvert sur le monde ».  
Que photographiez-vous de préférence et pourquoi ?***

***P.K.*** J'aimais beaucoup la photo. Le jour où j'ai reçu un agrandisseur j'ai installé une chambre noire à la maison, et j'ai commencé à développer moi-même mes photos. C'est devenu une vraie passion. Je ne faisais que du noir et blanc à l'époque. Petit à petit je suis devenue professionnelle, j'ai fait du reportage, de la publicité, j'ai travaillé pour le Club Med, et par la suite, je me suis surtout spécialisée dans les photos romantiques de diamant.

***F.- Donnez-nous un message ?***

***P.K.*** Quoiqu'il arrive dans la vie, il ne faut jamais baisser les bras, mais toujours se battre

**EDITIONS ARTISTFOLIO**

livre disponible chez Biblos, à Edegem



## WIZO-Inde

**Yael Jhirad**

*présidente de la WIZO de l'Inde*

DANS CE NUMÉRO ANNIVERSAIRE UN PEU PARTICULIER, NOUS ALLONS VOUS PRÉSENTER NOTRE FÉDÉRATION LA PLUS JEUNE QUI SE TROUVE EN INDE, A MUMBAI (EX BOMBAY).



**Wizo:** Bonjour Yael. Vous êtes la présidente de la WizoIndia, De quand date cette jeune fédération?

**Yaël:** Bonjour. C'est effectivement très récent. Madame Helena Glaser (Présidente Mondiale) est venue en octobre 2007 à New Delhi assister à une conférence. Lors de son passage à Mumbai, elle a rencontré plusieurs femmes de la communauté juive indienne. Nous avons été fascinées par le travail entrepris par la Wizo, et sous sa direction, nous avons décidé de créer une fédération indienne.

**Wizo:** Puisque vous venez à peine de mettre en place cette fédération, je suppose que vous n'avez pas encore eu le temps de créer beaucoup d'activités pour parrainer un projet particulier?

**Yaël:** C'est vrai, c'est encore un peu tôt! Mais j'ai déjà créé un atelier Wizo «chorégraphie de danse» avec un chorégraphe très réputé à Bollywood. Ici en Inde, nous avons été très impressionnées par le concept de la Wizo, qui dans plus de 50 pays de par le monde, se préoccupe du bien-être des femmes et des enfants en Israël. Nous nous réunissons 1 fois par mois pour discuter de tout ce qui a trait à cela, de même que de santé et de beauté! Ainsi, les femmes avec qui je travaille, commencent à devenir beaucoup plus autonomes et sûres d'elles, car la Wizo est un magnifique exemple pour nous toutes. Par contre, en tant que juives indiennes, nous ne pouvons absolument pas comprendre comment et pourquoi plus de 6 millions d'êtres humains ont été assassinés à cause de leur religion. Nous voudrions donc apporter aux yeux du monde, ce message indien de laïcité et de tolérance avec lequel nous vivons tous, ici, en paix.

**Wizo:** Justement Yaël, en parlant de paix, comment a été ressenti l'attaque terroriste du 26/11/08?

**Yaël:** Cela a été affreux et incompréhensible. Car dans ce pays, la tolérance est un des principes de base. Toutes les communautés vivent ensemble et il n'y a jamais eu de discrimination. Sauf peut-être par d'autres peuples qui vivaient ici, mais n'étaient pas indiens. Bref, ce fut pour le pays entier un terrible choc et une incrédulité totale, et pas seulement pour les juifs. Nous essayons tous de nous reconstruire après cela.

**Wizo:** Est-ce que la communauté juive, en Inde, est importante?

**Yaël:** De nos jours, pas vraiment. Il y a environ 5000 juifs, dont les 4/5 vivent à Mumbai. Mais dans le temps il y en avait beaucoup plus. Permettez-moi de vous en parler un peu plus longuement.



**E**n Inde, on peut trouver 3 communautés juives distinctes: **Bene Israel, Cochins et Baghdadi.**

**Bene Israel** (à laquelle j'appartiens) est la communauté la plus ancienne. La légende raconte qu'au II<sup>ème</sup> siècle, un bateau juif ayant fui les persécutions syriennes en Galilée, fit naufrage près de la côte de Konjan (à environ 30km de Bombay). Sept couples survécurent à cette catastrophe qui causa des centaines de morts. La population locale les accueillit, leur permit de s'installer et les aida à enterrer leurs morts dans un village nommé Navgaon. De nos jours, on peut encore voir la plaque à l'entrée du cimetière. Au cours des années, ils s'assimilèrent complètement aux villageois, en adoptant leurs vêtements et leur langage. Mais ils conservèrent leurs coutumes juive de cacherout, de Brit Milah et de respect du Shabbat.

Ils devinrent des «presseurs d'huile», mais se distinguèrent des autres castes de moulins, par le fait qu'ils suivaient le Shabbat. De nos jours, on les appelle encore les *Shanivari Telis*, c'est à dire les presseurs d'huile du samedi!

Au XVIII<sup>ème</sup> siècle, ils ont été «découverts» par un voyageur juif, David Rahabi, qui leur permis de rentrer dans un judaïsme plus traditionnel. En effet, jusqu'à présent, ils avaient vécu sans rabbin ni connaissance de la loi juive, puisque tous leurs Livres Saints avaient été perdus lors du naufrage. Depuis, ils suivent les coutumes séfarades. Dès la création d'Israël ils ont commencé à y émigrer.



Entrée du vieux cimetière de Naogao des Bene Israël.



Une famille Bene Israël à Bombay, vers 1900.

**DE NOS JOURS, ILS SERAIENT ENVIRON 60.000 EN ISRAËL, UN PEU MOINS DE 5000 SERAIENT RESTÉS EN INDE, ET ENVIRON 2000 SERAIENT RÉPARTIS DANS DIFFÉRENTS PAYS ANGLOPHONES.**



Juifs noirs de Cochin, vers 1900

L'histoire **des Juifs du Cochin**, ou Cochins est aussi très intéressante. Par contre, la date de leur venue n'est pas authentifiée et il y a plusieurs légendes différentes. Une de celles-ci raconte qu'ils seraient arrivés dans cette région au début de notre ère, ayant fui Israël après la seconde destruction du temple. Une autre version cite la fin du V<sup>ème</sup> siècle, lors des massacres perpétrés au Yemen et en Perse. Tout comme les Béné Israël, ils étaient parfaitement assimilés à la population locale. Bien que respectant les coutumes juives, ils en avaient adopté les vêtements et le langage, le *Malayam* (apparenté au Tamoul). Mais ce qu'il y a de plus particulier à cette communauté, c'est qu'elle était divisée, à l'indienne, en plusieurs castes! La première caste était appelée «Juifs Noirs» et c'était, avant le XVI<sup>ème</sup> siècle, la caste dominante. La seconde, était celle des «Meshuchrarim», littéralement, les affranchis. Ils étaient, semble-t'il, des descendants d'esclaves locaux (à priori convertis au judaïsme) affranchis par leurs maîtres juifs. Leur statut social était très inférieur, et jusqu'en 1932, ils n'auront pas le droit d'aller dans d'autres synagogues que celles qui leur sont attribuées. Ces deux castes étaient regroupées sous le nom des Malabari par opposition aux Paredeshi (étranger) ou «Juifs Blancs». Ceux-ci arrivèrent au XVI<sup>ème</sup> siècle en provenance d'Espagne, des Pays Bas (d'origine espagnole et portugaise), mais aussi d'Allemagne, puis d'autres pays du Moyen Orient. Bien que leurs origines étaient diverses, ils formaient un groupe très homogène dont les pratiques religieuses suivaient le rite séfarade (avec quelques composantes ashkénazes).



Inscription du mur externe de la synagogue des paradisi de Cochin.

# Wizo du bout du monde

## WIZO-Inde

Ils constituèrent donc très rapidement une nouvelle caste supérieure à celle des Malabari. Ils étaient en effet plus riches que ces derniers, car ils maîtrisaient mieux le commerce international et de plus, leur peau plus claire et leur culture plus occidentalisée les différenciaient des juifs de souche indienne.

Conformément à la pratique des castes en Inde, les mariages entre ces 3 groupes étaient interdits et les synagogues bien distinctes.

Malheureusement les Cochinois ont connus deux grandes périodes de massacre. D'abord par les Maures, et ensuite par les Portugais au XVIIème siècle. En 1945, ils ne comptaient plus que 2500 membres. Et après la création d'Israël, ils y émigrèrent en masse.

En 1951 plus de 85% de la population juive de Cochin était partie là-bas. De nos jours, ils ne sont pas plus d'une dizaine de personnes très âgées, donc tout près de l'extinction de leur communauté.

Par contre, en Israël, ils seraient entre 5000 et 8000.



La synagogue Keneseth Eliyahu, à Bombay,



Membre le plus connu de cette communauté est- David Sassoon (Bagdad, 1792- Pune (Inde), 1864)

La dernière communauté juive est celle **des Baghdadi**.

Ce sont des Juifs de langue arabe qui sont arrivés d'Irak au début du XIXème siècle et se sont installés principalement à Bombay et Calcutta. Comme ils étaient des commerçants avisés, ils sont rapidement devenus la communauté la plus prospère, faisant très souvent acte de philanthropie. Ils se sont aussi très bien assimilés à la population locale, bien que les hommes s'habillaient à l'occidentale tandis que les femmes portaient le sari indien. D'un point de vue religieux, ils étaient beaucoup plus pratiquant que les autres communautés, et refusaient de se mêler aux autres. Reproduisant d'une certaine manière le système de caste de Cochin, ils ne reconnurent jamais les Béné Israël et interdirent tout contact avec eux. Ils jugeaient impur jusqu'à leur nourriture. Ils n'allaient pas dans leurs synagogues et les mariages entre les deux communautés étaient inimaginables. Les Baghdadis connurent leur apogée en 1940 comptant environ 7000 membres.

Mais après une forte émigration en Israël, ils ne sont pas plus de 50 membres à être restés habiter en Inde.

*Wizo: Puisque les juifs étaient si protégés en Inde, pourquoi ont-ils presque tous émigrés en Israël?*

**Yaël:** Il y a plusieurs facteurs différents qui sont rentrés en jeu. L'Inde est devenue indépendante, en même temps que l'état d'Israël. Et il y eut un peu de réaction négative à l'encontre de ceux qui n'avaient pas joué un rôle actif dans la lutte de l'Inde pour son indépendance. Il est possible que ceci créa un sentiment de malaise au sein des communautés juives. De plus, certaines mesures économiques appliquées par le nouveau gouvernement furent défavorables à certains commerces. En même temps, un enthousiasme énorme gagna les Juifs au moment de l'indépendance d'Israël. Tout ceci eut comme conséquence une Aliyah spontanée très importante au cours des années qui suivirent la fondation de l'Etat d'Israël.

*Wizo: Merci beaucoup, Yael, pour votre grande disponibilité, et bonjour à la communauté Indienne!*

**Yael Jhirad: Avec plaisir.**



# LIEZ VOTRE NOM POUR TOUJOURS à L'AVENIR D'ISRAËL

Depuis 1920 la WIZO est un lien  
entre la diaspora et Israël

**Pensez aux dons  
et aux legs parce  
que donner c'est  
recevoir.**

## LA WIZO

**Accueille 14.000 enfants dans ses  
crèches.**

**Forme 5.500 élèves dans ses  
écoles.**

**Encadre 24.000 jeunes.**

**Brise la solitude de personnes  
âgées.**

**Aide les femmes et enfants en  
détresse.**

**Quel que soit votre choix avant de rédiger  
votre testament en faveur de la WIZO,  
prenez contact avec  
les AMIS DE LA WIZO,  
nous vous accompagnerons dans vos dé-  
marches en toute discrétion.  
Esther Lipszyc 04 3433651**

Savez-vous que...

## Petites histoires de la mode et de la vie quotidienne. histoires de dessous....



**A**u temps des rois de France, et jusqu'à la révolution, les femmes portaient un corsage de dessus: constitué d'un corset étroitement lacé dans le dos, et se terminant sur le devant de la jupe en une longue pointe descendant plus ou moins loin sur le pubis selon la «mode du jour». Cela s'appelait un «vertugadin» un gardien de vertu!

En ces temps-là toujours, les femmes montraient généreusement leurs seins et jamais leur dos, ce qui était considéré comme indécent, le dos étant une partie «intime» et sa vue réservée uniquement à ceux que l'on accueillait dans sa chambre à coucher ou à sa toilette.

Sous l'Empire, les femmes se sont débarrassées de ces empêcheurs de respirer, manger et batifoler. A l'antique, elles portaient de très fines robes largement décolletées devant et derrière, la taille juste sous les seins, robes qui devaient être assez fines pour passer dans une bague...et pas de culottes! Enfin les fashionistas de l'époque... Les autres portaient des robes plus chaudes, moins décolletées en tissus adaptés à la saison, leurs culottes??? ben finalement je ne sais pas!

Je sais par contre que l'Impératrice Joséphine possédait plus de 500 robes et seulement 4 petites culottes! Son époux Napoléon était d'ailleurs un drôle de coco: quand il revenait de campagne, une semaine avant d'arriver à Paris, il faisait parvenir un courrier à son épouse: «Ne vous lavez plus, Madame, J'arrive!» (c'est Alain Decaux qui le raconte, pas moi).

Et, puisque nous parlons lingerie, savez-vous que jusqu'au début du 20<sup>ème</sup> siècle, les femmes portaient des pantalons de dessous arrivant jusqu'aux genoux, volantés, festonnés, brodés, dentelés et ouverts entre les jambes. Pas question évidemment de s'asseoir sur un petit pot, ni de soulever une imposante tournure, une crinoline ou une robe à paniers. La petite affaire se passait donc debout!

Colette fit un scandale de plus en arborant fièrement vers 1910 une des premières culottes «modernes» fermée entre les jambes et montant quand même chastement jusqu'à la taille.

C'est seulement en 1918 que Pierre Valton créa sous la marque «Petit bateau» la première petite culotte avec élastique à la taille, en pur coton, et découpe, autour des cuisses. Ce qui lui valut la médaille d'or de l'Exposition Universelle et la clientèle d'innombrables femmes et enfants.

Aujourd'hui qui parle encore de petite culotte au temps du «string» minimaliste? Ben... celles, qui aiment leur confort d'abord sans doute.

**Francine**





## Les recettes de notre cours de cuisine *Les parfums du sud*

*Une vingtaine de convives ont participé au cours de cuisine mijoté par Francine Steigrad chez Estelle Haberkorn.*

*Au menu:*

*Bourride de cabillaud à la marseillaise et son aïoli:(version cachère).*

*Suivie du hachis de viande à l'orientale et curry de légumes.*

*Rien qu'à voir Francine cuisiner nous avions l'eau à la bouche.*

*Tout le repas fut bien sûr light et parfumé à la bonne humeur.*

*Francine et Estelle hilares ont été récompensées par un cadeau qui a fait d'elles de vraies "Jewish Princess": des gants chics pour faire la vaisselle garnis d'une bague avec un diamant de 25 carats... jamais trop tard!*

*Raya Wimmer*

### **Bourride de Cabillaud à la marseillaise:**

**Ingredients:** 1kg de cabillaud coupé en morceaux, 2 pommes de terre, 2 carottes, blanc de poireaux, 1 branche de céleri, 2 oignons, 2 gousses d'ail, 1 pincée de safran, 1 verre de vin blanc sec, ou de sherry dry, 1,5l de bouillon de légumes ou de court-bouillon, herbes de provence selon le goût, sel, poivre, huile.

Coupez tous les légumes et mettez-les à froid dans l'huile dans une cocotte en fonte. Ajoutez le safran. Laissez "fondre" à feu moyen en remuant fréquemment pendant quelques minutes. Ajoutez le cabillaud coupé en morceaux, le vin blanc, le bouillon et salez et poivrez. Laissez cuire à feu doux en remuant de temps en temps pendant 15min. Donnez ensuite un bouillon, vérifiez la cuisson du poisson. Retirez le cabillaud, déposez le dans un plat et gardez chaud en mettant une louche de bouillon dessus. Ajoutez lentement l'aïoli au potage. Laissez réduire quelques instants. Remettez le cabillaud dans le potage et servez très chaud. Vous pouvez servir également d'abord le poisson, puis le potage.

**Aïoli** (à la Belge)

**Faire une mayonnaise ferme à l'huile d'arachide, je déconseille l'huile d'olive aux palais belges.**

**Ajoutez 2/3 gousses d'ail écrasées puis un trait de jus de citron, du sel et du poivre.**

*Etes-vous intéressées par cette activité?*

*Tel. 03 2306929 pour Anvers*

*0473 64 26 79 pour Bruxelles*

**La nourriture est un langage universel.**

# Club de lecture: quelle belle aventure!



Grâce à l'enthousiasme et au dynamisme de Mireille Wenric, la Wizo a créé à Bruxelles un club de lecture entièrement consacré à la littérature israélienne moderne. Les rencontres se déroulent tous les deux mois sous la houlette d'Esther Freifeld qui anime ces rencontres de manière décontractée et à titre gracieux. Il ne s'agit pas de venir écouter une avalanche de théories littéraires mais plutôt de partager des émotions et d'échanger des avis sur un livre. Les rencontres sont toujours intéressantes surtout lorsque le livre n'a pas plu à toutes. Quatre romans ont été discutés la saison dernière:

**“Textile” de Orly Castel-Bloom. “Quatre maisons et un exil” d’Eshkol Nevo.  
“L’enfant zigzag” de David Grossman. “Thera” de Zerouya Shalev.**



A Anvers, l'aventure se poursuit bien sûr, avec en alternance Monique Pirson, pour la littérature étrangère, et Esther Freifeld pour la littérature israélienne. Au programme de cette saison en littérature étrangère, nous trouvons:

**“La vie en sourdine” de David Lodge  
“Le responsable des ressources humaines” de A.B. Yehoshua  
“La route” de Cormac Mc Carthy**

Pour les titres de romans de littérature israélienne et les dates des rencontres, adressez un mail à Vicky Hollander ([vicky.h@edpnet.be](mailto:vicky.h@edpnet.be)) pour Anvers et à Mireille ([mireille.wenric@gmail.com](mailto:mireille.wenric@gmail.com)) pour Bruxelles.

N'hésitez pas à prendre contact avec nous, vous ne le regretterez pas. De plus votre participation nous permet de soutenir des projets pédagogiques en Israël. Nous nous tenons d'ailleurs à votre disposition pour vous donner plus de détails à ce sujet;

***Vicky Hollander***



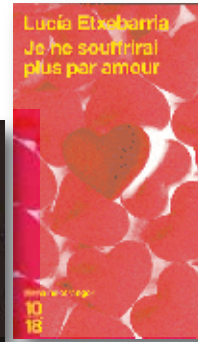
Mes lectures sont parfois dues à d'autres lectures! Ainsi je viens de lire **de Patricia Cornwell "Scarpetta"** (Livre de poche). Excellent! Je suis une fan de la célèbre pathologiste, et sa spécialité m'a toujours intéressée, donc, j'ai lu: dans la même veine, mais plus pointu et pas à mettre dans des mains trop sensibles.

## de Michel Sapanet "Chroniques d'un médecin légiste"

Ed. Pocket.  
Avant d'assassiner votre pire ennemi sachez une chose: les cadavres parlent à ceux qui savent les interroger!  
Etonnant et très intéressant.

Dans une autre veine, et en fait, pour moi plus difficile à lire: **d'Elsa Morante « La Storia »**  
Ed. Folio.

C'est Rome en 1941, je ne voudrais pas déflorer ce beau livre donc je ne dis rien sinon que c'est dur, affreux, et magnifiquement écrit. Elsa Morante était la femme d'Alberto Moravia, dont elle se séparera pour des questions d'idéologie politique. Mais le talent de son célèbre époux ne lui fait pas ombre. Elle est auteur de nombreux bouquins, dont celui-ci est le plus connu. A lire absolument.



**Lucia Etxebarria**  
"Je ne souffrirai plus par Amour";  
Ed. 10/18.  
C'est une auteure (c'est comme ça que nous disons actuellement) que j'aime bien. Et quand j'ai acheté son bouquin je m'attendais à une nouvelle drôle et venimeuse critique de la société branchée madrilène Il n'en est rien! L.E. endosse sa casquette de psychologue et nous explique, à travers ses amis et sa très large expérience personnelle, comment éviter de se faire piéger, écraser, laminer, au nom de l'Amour et comment s'en sortir la tête haute et le cœur plus ou moins intact ! Amusant et instructif !

**Bernard-Henri Lévy**  
"De la guerre en philosophie" ed. Grasset.  
Je ne voudrais pas vous décevoir et terminer sans parler d'un bouquin qui m'a fait râler! Et quand je dis un bouquin je suis brave! BHL est amoureux de lui-même, de sa sublime intelligence !!! Il distille venin, critiques d'une plume acide d'une main tout en tenant de l'autre un miroir flatteur dans lequel il se contemple. Malheureusement à mon sens il tient sa plume de la main gauche!

**Biblos**

Specialiteit Franse literatuur  
Spécialité littérature française

**Brigitte Damster**

Doelveldstraat 28 | BE-2650 Edegem  
T. 03 239 16 44

www.biblosharmonie.be | info@biblosharmonie.be  
BTW/TVA: 404.793.074 - KBC: 733-0537695-54

*Tous les livres que je lis viennent de chez Biblos.*

*Francine*



# WIZO ויצו



Argentina



Australia



Austria



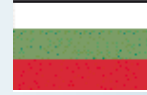
Belgium



Bolivia



Brazil



Bulgaria



Canada



Chile



Zimbabwe



Switzerland



Sweden



Spain



Venezuela



Uruguay



USA



UK



Colombia



Costa Rica



Curacao



Czech Rep.



Denmark



Estonia



Finland



France



Germany



Gibraltar



Greece



Guatemala



Holland



Honduras



Hong Kong



Hungary



India



Israel



Italy



Jamaica



Japan



Latvia



Lithuania



Mexico



New Zealand



Norway



Panama



Paraguay



Peru



Portugal



Singapore



South Africa

**WIZO's Federations around the world include 250.000 women in over 50 countries**